

The Project Gutenberg eBook of Junto Al Pasig, by José Rizal

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Junto Al Pasig

Author: José Rizal

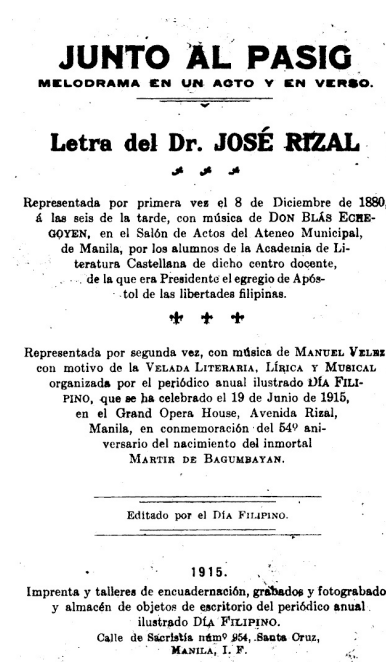
Release date: January 25, 2005 [EBook #14795]

Most recently updated: December 19, 2020

Language: Spanish

Credits: Produced by Tamiko I. Camacho, Pilar Somoza and PG Distributed Proofreaders. Produced from page scans provided by University of Michigan.

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK JUNTO AL PASIG ***



JUNTO AL PASIG



Dr. José Rizal y Alonso

JUNTO AL PASIG

MELODRAMA EN UN ACTO Y EN VERSO.

Letra del Dr. JOSÉ RIZAL

Representada por primera vez el 8 de Diciembre de 1880, á las seis de la tarde, con música de DON BLÁS ECHEGOYEN, en el Salón de Actos del Ateneo Municipal, de Manila, por los alumnos de la Academia de Literatura Castellana de dicho centro docente, de la que era Presidente el egregio de Apóstol de las libertades filipinas.

Representada por segunda vez, con música de MANUEL VELEZ, con motivo de la VELADA LITERARIA, LÍRICA Y MUSICAL organizada por el periódico anual ilustrado DÍA FILIPINO, que se ha celebrado el 19 de Junio de 1915, en el Grand Opera House, Avenida Rizal, Manila, en conmemoración del 54º aniversario del nacimiento del inmortal MARTIR DE BAGUMBAYAN.

Editado por el DÍA FILIPINO.

1915.

Imprenta y talleres de encuadernación, grabados y fotograbados y almacén de objetos de escritorio del periódico anual ilustrado DÍA FILIPINO.

Calle de Sacristía númº 954, Santa Cruz, MANILA, I.F.

PERSONAS

LEÓNIDO

CÁNDIDO

PASCUAL

SATÁN

ÁNGEL

NIÑO 1º

NIÑO 2º

NIÑO 3º

Coro de niños y coro de diablos.

Junto al Pasig

MELODRAMA EN UN ACTO Y EN VERSO

(La acción se lleva á cabo á orillas del río Pásig, en el pueblo de este nombre; la decoración representa el río, y la orilla opuesta á la en que están los personajes. Verán la iglesia, casas, cañaverales y multitud de banderas y adornos propios de los pueblos del Archipiélago. Es la hora del alba y, de consiguiente, el tono del conjunto ha de ser suavemente reproducido.)

ÍNDICE

ESCENA PRIMERA.

ESCENA SEGUNDA.

ESCENA TERCERA.

ESCENA CUARTA.

ESCENA QUINTA.

ESCENA SEXTA.

ESCENA ÚLTIMA.

ESCENA PRIMERA.

CÁNDIDO, PASCUAL Y OTROS NIÑOS. (Uno de los cuales lleva flores, y otros con banderas y juguetes propios de la niñez.)

CORO.

Rosas, claveles,

Pásig ameno,

Luce con galas mil;

Divina aurora,

Su hermoso cielo

Viste de luz gentil;

Sus ojos son divinos,

Su frente el rosicler.

Sus labios purpurinos

El pecho hacen arder:

En tí, dulce hermosura.

La mente segura va;

En tí, rica ventura

El alma feliz tendrá.

(RECITADO)

CÁNDIDO.

—¡Cuán hermosa es la mañana!

La aurora con sus albores

Va acariciando á las flores

Con que el prado se engalana.

¡El Pásig! ¿Oís el murmullo

De las cañas en su orilla?

¿Escucháis de la avecilla

El suave y variado arrullo?

Decidme: tanta belleza,

Tanto adorno y galanura,

Que con mágica hermosura

Ostenta Naturaleza;

Y esta tranquila corriente

Do las bancas se deslizan,

¿No os encantan? ¿No os hechizan

Con su lenguaje elocuente?

¿No os dicen que su contento

Lo causa la Virgen pía,

Viviendo en aqueste día

Con pomposo lucimiento?

TODOS.

—¡Sin duda!

PASCUAL.

—Tal alborozo

En el pueblo se respira;

Tal es el placer que inspira,

Que todos bailan de gozo.

Llenas encuentro doquier

De vistosos aparejos

Las calles; niños y viejos.

Todos salen para ver.

NIÑO 1º—Hablas, Pascual, muy de veras;

¡Y lo creo! Pues la gente

Anda colgando impaciente

Gallardetes y banderas.

NIÑO 2º—Aquí traigo un canastillo

De flores para ofrecer

A la Virgen...

NIÑO 1º—¡Ole! ¡A ver!...

Es un regalo sencillo... (*Lo mira con desprecio.*)

Yo tengo una jaula en casa

Do moran pintadas aves,

Cuyos trinos son tan suaves

Que se la daré, si pasa.

NIÑO 3º—¡Pajaritos! ¡Qué locura!

Yo tengo bombas, cohetes... (*Con jactancia.*)

NIÑO 1º—¡Quita allá! ¡Esos son juguetes

Que sólo infunden pavura!...

NIÑO 3º—¡Tú tienes miedo!

NIÑO 1º—¿Yo? ¡No!

PASCUAL.—Tengo una flauta de caña... (
Todos se ríen
.)

TODOS.—¡Ja! ¡Ja!

PASCUAL.

—¿La cosa os extraña?

¡Pues sí! ¡La tocaré yo!

Mi padre, como sabéis,

Me enseñó varias sonatas,

Lindas, muy lindas, muy gratas:

Las tocaré; ¡ya veréis!

NIÑO 2º—¡Mejores serán mis flores!

PASCUAL.—¡Mi flauta!

NIÑO 1º—¡Qué tontería!

Es mejor la jaula mía...

NIÑO 3º—¡Cá! Las bombas son mejores.

NIÑO 1º—¡No, señor!

NIÑO 3º—¡Que sí, señor!

NIÑO 1º—¡Vaya un tonto!

NIÑO 3º—¡Vaya un loco!

Tu pobre jaula es bien poco.

NIÑO 1º—Tus bombas son lo peor.

CÁNDIDO.—¡Ea, amigos! No riñais:

Es cada ofrenda preciosa;

Pero suplico una cosa,

Y es... que obedientes me oigáis:

Una banca adornaremos

Con el más bello atavío;

Dentro de ella, a queste río

Mansamente surcaremos;

Banderas y gallardetes

Pondremos de mil colores;

Llevarás todas tus flores;

Tú, la jaula; tú, cohetes;

Este, con flauta sonora

Irá entretanto tocando:

Así vamos navegando...

Hasta hallar á la Señora.

¿Qué os parece?

TODOS.—¡Bien, muy bien!

NIÑO 3º—¡Es idea singular!

NIÑO 1º—¡Vamos la banca á buscar!

CÁNDIDO.—¡Eso lo digo también! (

Se dispone a salir.

)

¡Calla! ¿Y Leónido? ¿Do está?

PASCUAL.—¡Ah! ¡Verdad! ¿Adónde fué?

NIÑO 2º—¿Dónde ha ido?

NIÑO 3º—No lo sé.

CÁNDIDO.—Pues bien, se le buscará:

Nuestra banca dejaremos

Para después: es igual:

Nos falta lo principal,

Pues al jefe no tenemos.

NIÑO 1º—Busquémosle.

CÁNDIDO.—¡Ahora mismo!

¡Sin él nada se podrá

Hacer!...

NIÑO 3º—¡Se registrará

Hasta el fondo del abismo!

CORO.

Marchemos, marchemos, Marchemos sin tardanza: ¡Felice nuestra holganza!
¡María colmará!

ESCENA SEGUNDA.

Sale SATÁN vestido de negro y rojo; su color es palido.

SATÁN.—¿Será verdad? ¿Será cierto

Que el pueblo que me adoraba,

Ahora de arribar acaba

De la salvación al puerto?

Si navegante inexperto

En el borrascoso mar

Del vivir, ¿qué singular

Fuerza le ampara y escuda

Que consigue con su ayuda

Mis escollos evitar?

¿Quién de la mansión sombría

Do se hallaba sepultado,

Poderoso le ha sacado

A la clara luz del día?

¡Ay! Para desgracia mía

Fuiste sin duda, ¡oh Mujer!

Quien tuvo tanto poder

¡De quitarme mi morada!

¡Criatura privilegiada!

¿Cuándo te podré vencer?

¡Maldición! ... El mismo Averno

Do se engendran los dolores,

Las crueles penas y horrores,

No iguala á mi tedio eterno.

¡Ay! ¿Por qué del gozo tierno

Me privó la triste suerte?

¿Por qué me negó el más fuerte

Que en mi terrible amargura

Encontrase mi ventura

En los brazos de la muerte?

¡Espíritu! ¡Ser sublime!

¡Ser mísero y desgraciado,

Á padecer condenado

Por la mano que le oprime!

Si el hombre en la tierra gime

Y le molesta el vivir,

Se consuela en el sufrir

Viendo la vida tan breve,

¡Mientras el ángel no se atreve

A esperar que ha de morir!

Más ¡ay! fuerza es que, sufrido

Mi triste destino acate,

Ya que en mi sin par combate

Adversa suerte he tenido:

Empero, aunque fuí vencido,

Sigo en mi senda fatal:

Él ama el bien; yo amo el mal...

¡Soberbio! ... Que haga su gusto;

Yo, yo le estorbaré; es justo;

Que es mi enemigo mortal.

¡Comience, pues, nuestra lidia!...

Pensemos recuperar

Antes mi imperio sin par

Con la astucia ó la perfidia.

¡Suelo que me das envidia!

¡Ay! ... ¡Yo te recobraré!

Oculto aquí esperaré

(Se oculta detras de un árbol.)

A algún incauto cristiano:

¡Quiero que caiga en mi mano

la raza que tanto odié!

ESCENA TERCERA.

(Sale LEÓNIDO.)

LEÓNIDO.—La orilla está solitaria;

No se oye la gritería;

Lo extraño: ya es claro el día

Y no veo á nadie aquí.

Debieron haber llegado,

Pues así me prometieron...

Presumo que ya salieron...

¿Quién sabe si me perdí?

Más no: este es el sendero

Que á la población conduce;

Este es el río que luce

Su corriente sin igual...

Allá la iglesia... Mi casa...

Las banderas... ¡Ya lo creo!

¡Es el lugar del recreo

Que á mi me dijo Pascual!

Desde aquí esperaríamos

Que pase la Virgen pura...

Más... ¿quién á mi me asegura

Que no acaban de salir?

Lo mejor será buscarlos;

Iré hácia abajo; no... arriba...

Creo que la comitiva

Ya no tardará en venir.

(Se dispone a salir, y viene SATÁN vestido de DIWATA.)

ESCENA CUARTA.

LEÓNIDO Y SATÁN.

SATÁN.—¡Detente! ¿Adónde vas?

LEÓNIDO.—¿Quién sois?

SATÁN.—¿Acaso

No me conoces ya?

LEÓNIDO.—No recuerdo vuestra faz,

Ni me acuerdo haberos visto

Alguna vez. ¡Dadme paso!

SATÁN.—¡Nunca! Mírame bien...

LEÓNIDO.—Decid, os ruego, quien sois...

SATÁN.—Yo soy aquél que, prepotente,

Leyes dá al huracán, al mar, al fuego;

Brilla en el rayo y muge en el torrente,

Yo soy aquel que con poder grandioso

Reinó en un tiempo hermoso,

Venerado y temido;

Dios absoluto de la indiana gente.

LEÓNIDO.—¡Mentís! De mis mayores

El dios ya duerme en vergonzoso olvido,

Y sus torpes altares,

Do al eco de fatídicos loores

Víctimas ofrecían á millares,

Hoy yacen derribados:

De su poder en mengua,

Les lanza nuestra lengua

Desprecios á sus ritos olvidados:

Vos no sois ningún dios; mentís sin duda.

Pues sólo un Dios existe verdadero:

El Dios que al hombre creó y al mundo entero,

Y á quien adora nuestra mente ruda.

SATÁN.—¡Insensato! ¿No temes de mis iras

El poder? Niño impío,

¿No ves que es mío el aire que respiras,

El sol, las flores y el undoso río?...

Á mi voz prepotente, creadora,

De las aguas surgieron

Aquestas Islas, que alumbró la aurora,

Islas que bellas en un tiempo fueron;

Y mientras, fieles á mi culto santo,

Elevaron sus preces

En mis altares, les libré mil veces

De la muerte, del hambre y del espanto.

Los campos rebosaban

De fragante verdura;

Sin trabajo brotaban

De la piadosa tierra,

Entonces pura,

Las amarillas mieses;

Vagaban por el prado

El cabrito pintado,

El ciervo alígero y las gordas reses;

La diligente abeja

Su panal fabricaba mansamente,

Y al hombre regalaba miel sabrosa:

Retirada en su nido la corneja,

No auguraba doliente

Calamidad odiosa;

Gozaba entonces este rico suelo

De una edad tan dichosa,

Que en sus delicias se igualaba al cielo;

Y ahora, sin consuelo,

Triste gime en poder de gente extraña,

Y lentamente muere

¡En las impías manos de la España!

Empero, yo le libraré, si quiere

Doblegar su rodilla

Ante mi culto, que esplendente brilla.

Tan poderoso soy que abura mismo

Te daré, si me adoras, cuanto ansías;

Más, ¡ay de tí, si ciego te desconfías!

LEÓNIDO.—Si tan potente sois, si en vuestras manos

Las venturas están de los mortales,

¿Por qué han sido fatales

Para vos los cristianos?

Y si, como decís, el mar bravío

Y el aquilón sumisos obedecen

A vuestra voz y á vuestro poderío,

¿Por qué sus carabelas delicadas,

Que ahora os escarnecen,

No fueron anegadas

Y bajo las olas sepultadas?

¿Por qué vuestras estrellas

En noche tenebroso les guiaron,

Y los vientos sus velas empujaron

Y no les lanzásteis vuestras centellas?

¿Sois por eso tal vez omnipotente?

Y para mayor desdicha, todavía,

El nombre de María,

Nombre que encanta á la infelice mente,

Cual arrogante insulto,

¡Vino á destruir las huellas de tu culto!

SATÁN.—¡Las huellas de mi culto! ¡Desdichado!

¿No sabes que conservo

Un pueblo que me adora prosternado?

¡Ay! ... Vendrán en lo futuro

Los males que reservo

A tu raza, que aclama un culto impuro:

¡Tristes calamidades,

Pestes, guerras y crueles invasiones

De diversas naciones

En venideras próximas edades!

Tu pueblo regará con sangre y llanto

Del patrio campo la sedienta arena;

Ya en la pradera amena

El ave á quien hirió metal ardiente.

Ni tus bosques añosos,

Ni los ríos, ni el valle, ni la fuente

Serán ya respetados

De los hombres odiosos

Que turbaron la paz y tu bonanza;

Mientras yo, por venganza,

Desataré los indomables vientos

Para que en su carrera,

Con ira y rabia fiera,

Alboroten los varios elementos,

Y la débil piragua,

Hundiéndose en el agua,

Aumente sus horribles sufrimientos.

Devastaré en mi saña

Los verdes campos de la mies ópima,

Y desde la alta cima

De la erguida montaña

Arrojaré de lavas río ardiente,

Que envuelto en humo y devorante llama

Asole poblaciones

Cual furioso torrente

Que, cuando se desparrama,

Arranca los arbustos á montones;

Y la tierra aterida,

A mi voz conmovida

Temblará con atroz sacudimiento,

Y á cada movimiento

El rico suelo amargará, y la vida.

¡Ay! ¡ay! ¡Cuánto quebranto!

¡Cuánto gemir inútil! ¡cuánto llanto

Oiré entonces sin que sienta el pecho

El duelo de la gente,

Que con gozo insolente

Reir los miro con mortal despecho!

LEÓNIDO.—¡Mentira! ¡Nada puedes! ¡Te conjuro,

En nombre del Señor que el alma adora,

Ángel, ó genio impuro.

Que seducirme quieres,

¡Aparta el antifaz que desfigura

Tu primitiva é infernal figura!

SATÁN.—¡Pues, bien! ¡Héme ya aquí!

Y advierte y nota

Que soy Satán, el ángel que esplendente

(En traje de diablo.)

Se sentaba en un trono

En época remota;

Rayos de luz lanzando de su frente.

Yo soy aquel que con feroz encono

Luché contra el tirano;

Después, vencido en mi fatal derrota

Arrastré á vuestros padres á la muerte;

Más hoy, si del cristiano

La fé divina me venció en mi furia

De tan mortal injuria

Me vengaré, y de tí; yo soy el fuerte;

Y si no quieres que mueras,

¡Ríndete á mis pies!

LEÓNIDO.—¡Oh! ¡Nunca!

SATÁN.—¿Ves mi poder y mi fuerza?

Los espíritus potentes

Que en el universo reinan,

Obedecen á mi voz:

Sigue mi ínclita bandera;

Óyeme, pues: si humildoso

Abjuras tu nueva secta,

Y arrepentido á mis aras

Con grato fervor te llegas,

Yo te haré feliz, dichoso,

Tendrás cuanto apetezcas;

El río que á tus pies corre.

Que arrastra diamantes, perlas;

El ambiente que respiras

Do mil pajaritos vuelan;

Esas plantas, esas flores,

Esas casas, y esas huertas,

Tuyas serán, si al instante

De tu nueva fé reniegas;

Si el nombre ingrato aborreces

De aquella cuya es la fiesta.

Más, ¡ay de tí! si obstinado

Desobedecerme anhelas,

Pues á tus piés ahora mismo

Se abrirá la inmunda tierra,

sepultándote en su seno,

Cual se sepulta en la arena

La pequeña gota de agua

Cuando el sol las plantas seca.

LEÓNIDO.—En vano infundir me quieres

Torpe miedo con tu lengua;

En vano, en vano pretendes

Que yo á tu fé me someta;

Jamás al niño cristiano

El demonio amedrenta,

Y ante el Hijo de María

El Averno eterno tiembla,

¡Espíritu mentiroso!

Ve, huye, ve á las tinieblas,

á la mansión del gemido.

¡Y de la eterna vergüenza!...

SATÁN.—¡Pues, bien! Ya que lo has querido,

Es necesario que mueras:

Tú serás la postrer víctima

Que ante mis aras se quema:

Tú pagarás por los tuyos,

En tí me vengaré mis afrentas.

¡Espíritus! Mis fieles compañeros

Que encontráis en el mal grata dulzura,

Que con cruel amargura

Os nutre el odio que vuestra alma encierra,

¡Venid, alegres, á empezar la guerra!

ESCENA QUINTA.

Salen DIABLOS en tropel.

CORO DE DIABLOS.

¿Quién nos llama

Con furor?

¿Quién reclama

Nuestro ardor?

¡Viva el mundo

Infernal,

Cuya dicha

Es el mal!

¡Muera, muera

El traidor,

Del Averno

Ofensor!

SATÁN.—Venid contentos,

Oíd atentos;

La voce mía

Os llama ya;

Que en este día

Nuestra esperanza

Dulce venganza

Hoy colmará.

CORO DE DIABLOS.

Ama el diablo

A su rey;

Sus mandatos

Son sú ley;

Obedientes

Seguirán;

Por tí, todos

Lucharán.

SATÁN—Cese el insulto;

Niño infelice,

Lleno de afán;

Ven y bendice

Mi imágen pura,

Pues la ventura

Te reirá.

LEÓNIDO.—Te detesto

Vil traidor,

A Dios sólo

Rindo amor

Mientras viva,

Seré fiel;

Morir quiero

Yo por Él.

CORO DE DIABLOS.

¡Viva! ¡viva

Nuestro Rey!

¡Muera, muera

Quien su Ley

No venera

Con ardor

De la vida

Con horror!

ESCENA SEXTA.

Dichos y un ÁNGEL.

ÁNGEL.—¡Atrás, ángeles malditos

De la cólera del Cielo!

¡Volved el rápido vuelo

A la mansión del dolor!

¡Huíd, si del vivo rayo

Teméis el fúnebre brillo,

¡Huye, ó arcángel traidor!

(Huyen los diablos.)

Y tú, niño fiel, despierta.

(Se despierta.)

Ven aquí; soy el enviado

Del Cielo que te ha librado

Del pérfido Satanás:

Ya la Virgen de Antipolo

Las aguas, surca del río;

Salúdala en canto pío,

Pues siempre su hijo serás.

Ella te libró piadosa,

De las garras del Averno;

Sé de Ella el hijo más tierno,

Pues trae la dicha en pos....

Ya tus compañeros llegan,

Adiós, pues; volveré al Cielo.

¡Adiós, Leónido, adiós!

(Desaparece.)

LEÓNIDO,—Adiós, hermosa criatura

Que veniste á socorrerme,

Guarda que vela, si duerme

El niño el sueño infantil.

ESCENA ÚLTIMA.

(LEÓNIDO y los NIÑOS. La VÍRGEN pasa el rio momentos antes de concluir el recitado.)

CÁNDIDO.—¡Ah! ¡Leónido! Te buscamos;

He aquí la Virgen María:

¿Sientes la dulce armonía

Que se oye entre cantos mil?

LEÓNIDO.—¡Oh, si, amigo! La percibo;

La miro también venir...

¡Oh! ¡qué secreta alegría

Yo siento dentro de mí!

Unamos nuestros acentos

En este día feliz.

Saludemos á la Virgen...

¿Qué decís, amigos?

TODOS.—Sí.

(Aparece la Virgen con luz de magnesio o eléctrica.)

CORO FINAL.

¡Salve Rosa pura

Reina de la mar!

¡Salve! Blanca Estrella,

Fiel Iris de Paz...

Antipolo,

Por tí sólo

Fama y renombre tendrá.

De los males,

Los mortales

Tu imagen nos librará;

Tu cariño,

Al fiel niño

Le guarda siempre del mal;

Noche y día,

Tu le guías

En la senda terrenal.

FIN.



NOTA—LA OCEANÍA ESPAÑOLA, dirigida por el ilustre español D. JOSÉ FELIPE DEL PAN, en su número del 10 de Diciembre de 1880, dijo, al hacer la descripción de esta fiesta:

«JUNTO AL PÁSÍG, es casi un auto sacramental, de argumento fantástico, no real, versificado con suma fluidez y facilidad con algunas situaciones de mucho efecto y bordado con preciosos coros debidos al conocido profesor D. BLÁS ECHEGOYEN.

«Felicitamos al joven autor del libreto D. JOSÉ RIZAL. Su obra es muy bella en el detalle; el monólogo de Satán, por sí solo, vale todos los aplausos que mereció del público toda la obra. Aunque no del gusto teatral de nuestro tiempo ese género calderoniano, sienta bien, ó es lo mejor que puede presentarse en escena con ocasión semejante á la de anteanoche.»



*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK JUNTO AL PASIG ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing,

performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you

prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any

Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.